



83 2:Bankwiesen,Finanzen,Assurancen  
84 3:Commerce (gros et en détail)  
85 4:Industrie (Produktioun)  
86 5:Bauwiesen (Construction)  
87 6: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
88  
89 \*QUESTION 30 \*CODES 124 \*FONT 1  
90  
91 E5.)  
92 Weivill Leit sin bei Iech hei zu Lëtzebuerg beschäftegt?  
93  
94 1:manner wéi 10 \*ABORT  
95 2:zwëschen 10 an 30  
96 3:zwëschen 31 an 50  
97 4:méi wéi 50 \*ABORT  
98  
99 BEI CODE 1 ODER 4 AS DEN INTERVIEW GESTOPPT  
100 ET GEET NEMMEN EM D'BETRIEBER DEI TESCHEN 10 A 50 LEIT HUN  
101 \*QUESTION 40 \*CODES 125 \*FONT 1  
102  
103 E6).  
104 Wéi vill Umsatz macht Dir zu Lëtzebuerg?  
105  
106 1:manner wéi 40 Milliounen LUF  
107 2:zwëschen 40 an 200 Milliounen LUF  
108 3:zwëschen 200 an 400 Milliounen LUF  
109 4:zwëschen 400 an 800 Milliounen LUF  
110 5:zwëschen 800 an 2 Milliarden LUF  
111 6:zwëschen 2 an 4 Milliarden LUF  
112 7:méi éwei 4 Milliarden LUF  
113 8:NSP - refus  
114  
115  
116 \*QUESTION 50 \*CODES 126 \*FONT 1  
117 E7).  
118  
119 Wéi eng Positioun hut Dir an der Firma?  
120  
121 1:Proprietär  
122 2:President  
123 3:Generaldirektor  
124 4:aner Verantwortlechen vun der Direktioun Générale  
125 5: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
126  
127  
128  
129 \*QUESTION 100 \*CODES 127 \*FONT 1  
130  
131 Q8).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
132  
133 Ass är Firma haut.....?  
134  
135 1:total onofhängeg  
136 2:onofhängeg mat verschiddenen privilégéierten Relatiounen  
137 3:eng Filial vun enger anerer Entreprise mat vill Autonomie oder  
138 4:eng Filial mat wéineg Autonomie  
139 5: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
140 6: wees net; keng Äntwert  
141  
142  
143 \*QUESTION 110 \*CODES 128  
144  
145 Q9).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
146  
147 Haut as déi éischt Prioritéit vun ärer Firma.....?  
148  
149 1:d'Croissance,de Wuestum  
150 2:d'Iwerliewen  
151 3:d'Sich no neien Märt  
152 4:Réduzéierung vun de Käschten oder  
153 5:déi nei Technologien  
154 6: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
155 7: wees nët; keng Äntwert  
156  
157  
158 \*QUESTION 120 \*CODES 129  
159  
160 Q10).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
161  
162 Dat wat är Firma an den nächsten 20 Jor am MEESCHTEN  
163 wärt äneren as:.....?  
164  
165 1:Globalisatioun vun den Marché'en

166 2:déi gemeinsam Währung  
167 3:d'Organisatioun an d'Arbechtszäiten oder  
168 4:d'Télécommunicatiounen an den Internet  
169 5: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
170 6: wees nët; keng Äntwert  
171  
172  
173 \*QUESTION 130 \*CODES 130  
174  
175 Q11).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
176  
177  
178  
179 An an 20 Joer, mengt Dir dass är Firma dann.....?  
180  
181 1:aner Firmen iwerholl huet fir ze wuesen  
182 2:iwerholl gin as  
183 3:mat aneren Firmen alliéiert ass  
184 4:wéineg geänert wärt hun oder  
185 5:verschwonnen si wärt?  
186 6: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
187 7: wees nët; keng Äntwert  
188  
189  
190 \*QUESTION 140 \*CODES 131  
191  
192 Q12).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
193  
194 Wann är Firma an 20 Joer nach do ass, dann VIRUN ALLEM wéinst...?  
195  
196 1:der Kalitéit vun hiren Produit'en  
197 2:hirem Marketing  
198 3:hirer Kapazität ze innovéieren  
199 4:hirer Ouverture fir néi Marché'en  
200 5:hirem Personal  
201 6:hirem Wëssen an den néien Technologien oder  
202 7:nëmme Gléck  
203 8: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
204 9: wees nët; keng Äntwert  
205  
206  
207 \*QUESTION 150 \*CODES 132  
208  
209 Q13).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
210  
211 Wann är Firma an 20 Joer nët méi do ass, dann VIRUN ALLEM wéinst...?  
212  
213  
214 1:der Globalisatioun vun de Marché'en  
215 2:der Europäescher Konkurrenz  
216 3:der Sozial- an Aarbechtsgesetzgebung  
217 4:der Fiskaliteit  
218 5:de Finanzéierungsproblemer  
219 6:den neien Technologien, oder  
220 7:nënnen Onglëck, Pech?  
221 8: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
222 9: wees net; keng Äntwert  
223  
224  
225  
226 \*QUESTION 160 \*CODES 133  
227  
228 Q14).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
229  
230 An 20 Joer wärten déi nei Informatiounstechnologien VIRUN ALLEM.....  
231  
232 1:„r Käschten reduzéiert hun  
233 2:d'Liewenskalit, it vun „ren Matarbechter verbessert hun  
234 3:„r Organisatioun verbessert hun  
235 4:nei March, 'en geschaafen hun, oder  
236 5:onnätz Problemer bruecht hun  
237 6: Aner  
238 7: wees nët; keng Äntwert  
239  
240  
241  
242 \*QUESTION 170 \*CODES 134  
243  
244 Q15).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
245  
246 An 20 Joer, déi BEESCHTEN Hëllef fir kleng- a Mëttelbetrieber  
247 esou éwei Dir, wärten.....  
248

249 1:eis national Institutiounen sin  
 250 2:d'Europäesch Institutiounen sin  
 251 3:d'lokal Kollektivitéiten sin, oder  
 252 4:näischt dovun?  
 253 5: Aner \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1 \*OPEN  
 254 6: wees nët; keng Äntwert  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259 \*REPETE 7 \*FIELD 135L7  
 260 \*REPNUM 1: \*PUT 1 ""\*FONT 1 a) méi (+) ODER manner héefeg sin wéi elo(-) ?  
 261  
 262 \*FONT 7 a) seront plus (+) OU moins nombreuses qu'aujourd'hui ?"  
 263  
 264 \*REPNUM 2: \*PUT 1 ""\*FONT 1 b) besser (+) ODER méi schlecht sin ugesin (-) ?  
 265  
 266 \*FONT 7 b) seront mieux (+) OU moins bien considérées ?"  
 267  
 268 \*REPNUM 3: \*PUT 1 ""\*FONT 1 c) méi (+) ODER manner Afloss hun (-) ?  
 269  
 270 \*FONT 7 c) seront plus (+) OU moins influentes(-) ?"  
 271  
 272 \*REPNUM 4: \*PUT 1 ""\*FONT 1 d) ët méi (+) ODER manner einfach hun (-) ?  
 273  
 274 \*FONT 7 d) auront la vie plus (+) OU moins facile (-) ?"  
 275  
 276 \*REPNUM 5: \*PUT 1 ""\*FONT 1 e) wärten méi (+) ODER manner beidroen zu Aarbechtsplazen (-) ?  
 277  
 278 \*FONT 7 e) contribueront plus (+) OU moins à l'emploi (-) ?"  
 279  
 280 \*REPNUM 6: \*PUT 1 ""\*FONT 1 f) méi (+) ODER manner einfach ze géréieren sin (-) ?  
 281  
 282 \*FONT 7 f) seront plus (+) OU moins faciles à gérer (-) ?"  
 283  
 284 \*REPNUM 7: \*PUT 1 ""\*FONT 1 g) Wärten un der Spëtzt vun de neie Technologien (+) ODER  
 285 wärten sech damat zefridden gin derbai zebleiwen (-) ?  
 286  
 287 \*FONT 7 g) seront à la pointe des nouvelles technologies (+)  
 288 OU se contenteront de suivre (-) ?"  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293 \*QUESTION 180 \*CODES 1 \*FONT 1  
 294  
 295 Q16).\*FONT 6 (NEMMEN ENG ÄNTWERT MEIGLECH) \*FONT 1  
 296  
 297 An 20 Joer, dann wärten kleng- a Mëttelbetrieber, esou wéi ären  
 298  
 299  
 300 \*FONT 6  
 301  
 302 OPASSEN  
 303 KENG INTERMÉDIAIRE ÄNTWERT VIRSCHLOEN, AN SE NEMMEN  
 304 AKZEPTÉIEREN NODEEM EEN INSISTÉIERT HUET FIR  
 305 ZWËSCHEN 1 AN 2 ZE WIELEN.  
 306  
 307 \*FONT 1  
 308  
 309  
 310 \*? 1  
 311  
 312 \*FONT 1  
 313  
 314 1: +  
 315 2: -  
 316 3: (+/-)  
 317 4: (NSP/SR)  
 318  
 319 \*ENDREP  
 320  
 321 \*PAGE  
 322  
 323 Dat wier dann och schons alles.  
 324  
 325 Ech soen iech Merci fir är frëndlech Mataarbecht  
 326  
 327  
 328 C'était déjà tout.  
 329  
 330 Je vous remercie pour votre aimable collaboration.  
 331

332  
333 \*LANGUAGE "FRA"  
334  
335 \*QUESTION 5  
336 \*FONT 6  
337 CODE DU PAYS..POUR LUXEMBOURG LE CODE 10 EST APPLIQUÉE  
338 SEULEMENT CONFIRMER  
339 \*FONT 1  
340  
341 10:Luxembourg  
342  
343  
344 \*QUESTION 10  
345 E3.)  
346 \*FONT 6  
347 Numéro de téléphone complet du répondant (NE PAS REPRENDRE LE PREFIXE DU PAYS)  
348 \*FONT 1  
349 TEL:\*NUMBER 103L20  
350  
351 \*QUESTION 20  
352 E4).  
353 Quel est le secteur d'activités de votre entreprise?  
354  
355 1:Services  
356 2:Banques, Finances, Assurances  
357 3:Commerce (de gros et en détail)  
358 4:Industrie (=Production)  
359 5:Construction  
360 6: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1  
361  
362 \*QUESTION 30  
363  
364 E5.)  
365 Combien votre entreprise emploie-t-elle de personnes au Luxembourg?  
366  
367 1:moins de 10  
368 2:de 10 à 30  
369 3:de 31 à 50  
370 4:plus de 50  
371  
372  
373 BEI CODE 1 ODER 4 AS DEN INTERVIEW GESTOPPT  
374 ET GEET NEMMEN EM D'BETRIEBER DEI TESCHEN 10 A 50 LEIT HUN  
375  
376 \*QUESTION 40  
377  
378 E6).  
379 Quelle est le chiffre d'affaires total de votre entreprise au Luxembourg?  
380  
381 1:moins de 40 millions LUF  
382 2:de 40 à 200 Milliounen LUF  
383 3:de 200 à 400 Milliounen LUF  
384 4:de 400 à 800 Milliounen LUF  
385 5:de 800 à 2 Milliarden LUF  
386 6:de 2 à 4 Milliarden LUF  
387 7:plus que 4 Milliarden LUF  
388 8:NSP refus  
389  
390  
391 \*QUESTION 50  
392  
393 E7).  
394  
395 Quelle est votre position exacte dans l'entreprise?  
396  
397 1:Propriétaire  
398 2:Président  
399 3:Directeur Général  
400 4:Un des autres responsables de la Direction générale  
401 5: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1  
402  
403  
404  
405 \*QUESTION 100  
406  
407 Q8).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1  
408  
409 Aujourd'hui, votre entreprise est-elle?  
410  
411 1:totalement indépendante  
412 2:indépendante malgré certains liens privilégiés  
413 3:la filiale très autonome d'une autre entreprise  
414 4:une filiale avec peu d'autonomie

415 5: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1  
416 6: NSP; S.R.

417  
418  
419 \*QUESTION 110

420  
421 Q9).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1  
422

423 Aujourd'hui la priorité NUMÉRO UN de votre entreprise c'est:  
424

425 1:la croissance  
426 2:la survie  
427 3:la recherche de nouveau marchés  
428 4:la réductioun des coûts, ou  
429 5:les nouvelles technologies  
430 6: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1  
431 7: NSP; S.R.

432  
433  
434 \*QUESTION 120  
435

436 Q10).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1  
437

438 Dans les vingt ans qui viennent, ce qui changera  
439 le plus votre entreprise c'est.....  
440

441 1:la mondialisation des marchés  
442 2:la monnaie unique  
443 3:l'organisation et le temps de travail ou  
444 4:les télécommunications et l'internet  
445 5: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1  
446 6: NSP; S.R.

447  
448  
449 \*QUESTION 130  
450

451 Q11).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1  
452

453  
454  
455 Et dans vingt ans, pensez-vous que votre entreprise....  
456

457 1:en aura absorbé d'autres pour grandir  
458 2:aura été absorbée  
459 3:se sera alliée avec d'autres entreprises  
460 4:aura peu changé ou  
461 5:aura disparu?  
462 6: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1  
463 7: NSP; S.R.

464  
465  
466 \*QUESTION 140  
467

468 Q12).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1  
469

470 Si votre entreprise est toujours là dans vingt ans, elle le devra D'ABORD à...  
471

472 1:la qualité de ses produits  
473 2:son marketing  
474 3:sa capacité d'innovation  
475 4:son ouverture aux nouveaux marchés  
476 5:son personnel  
477 6:sa maîtrise des nouvelles technologies, ou  
478 7:seulement la chance  
479 8: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1  
480 9: NSP; S.R.

481  
482  
483 \*QUESTION 150  
484

485 Q13).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1  
486

487 Si votre entreprise n'est plus là dans vingt ans, ce sera D'ABORD à cause de...  
488

489  
490 1:la mondialisation des marchés  
491 2:la concurrence européenne  
492 3:la législation sociale et du travail  
493 4:la fiscalité  
494 5:les difficultés de financement  
495 6:les nouvelles technologies, ou  
496 7:seulement la malchance?  
497 8: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1

498 9: NSP; S.R.

499

500

501

502 \*QUESTION 160

503

504 Q14).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1

505

506 Dans vingt ans, les nouvelles technologies de l'information auront SURTOUT:

507

508 1:réduit vos coûts

509 2:amélioré la qualité de vie de vos travailleurs

510 3:amélioré votre organisation

511 4:créé de nouveaux marchés, ou

512 5:causé des problèmes inutiles

513 6: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1

514 7: NSP;S.R.

515

516

517

518 \*QUESTION 170

519

520 Q15).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1

521

522 Dans vingt ans, le soutien LE PLUS EFFICACE DES PME (petites et moyennes entreprises)  
523 comme la vôtre, ce sera.....

524

525

526 1:nos Institutions nationales

527 2:les Institutions européennes

528 3:les collectivités locales, ou

529 4:rien du tout ?

530 5: Autre \*FONT 6 (PRECISER) \*FONT 1

531 6: NSP; N.R.

532

533

534

535 \*QUESTION 180 \*FONT 1

536 \*FONT 1 Q16).\*FONT 6 (UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE) \*FONT 1

537

538 Dans vingt ans, les PME comme la vôtre....

539

540 \*FONT 6

541

542 ATTENTION

543 NE JAMAIS PROPOSER DE RÉPONSES INTERMÉDIAIRES, ET NE

544 LES ACCEPTER QU'APRÈS AVOIR INSISTÉ POUR OBTENIR UN CHOIX

545 DANS L'ALTERNATIVE SUGGÉRÉE

546

547

548 \*FONT 1

549

550

551 \*? 1

552

553 \*FONT 1

554

555 1: +

556 2: -

557 3: (+/-)

558 4: (NSP/SR)

559

560

561

562 \*END

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578